Artículo 14 Los países signatarios coincidem en que -  las concesiones pactadas no significan consolidación de aranceles frente a terceros países.  CAPITULO IV  Régimen de Origen  Artículo 15 Los beneficios derivados de las preferen -  cias otorgadas en el presente Acuerdo del Alcance Parcial se apli carán exclusivamente a los productos originarios y procedentes del territorio de los países signatarios de conformidad con las siguien tes disposiciones.  Artículo 16 Serán considerados originarios de los países signatarios:  a) Aquellos bienes que han sido totalmente producidos dentro de sus territorios utilizando insumos originarios de ellos.  b) Aquellos bienes que pertenecen al reino animal, ve-	de manera que la afecte, se reajustará ésta de manera inmedi	ata a
las concesiones pactadas no significan consolidación de aranceles frente a terceros países.  CAPITULO IV  Régimen de Origen  Artículo 15 Los beneficios derivados de las preferen - cias otorgadas en el presente Acuerdo del Alcance Parcial se apli carán exclusivamente a los productos originarios y procedentes del territorio de los países signatarios de conformidad con las siguien tes disposiciones.  Artículo 16 Serán considerados originarios de los países signatarios:  a) Aquellos bienes que han sido totalmente producidos dentro de sus territorios utilizando insumos originarios de ellos.	fin de mantener entre los signatarios la preferencia pactada	•
CAPITULO IV  Régimen de Origen  Artículo 15 Los beneficios derivados de las preferen - cias otorgadas en el presente Acuerdo del Alcance Parcial se apli carán exclusivamente a los productos originarios y procedentes del territorio de los países signatarios de conformidad con las siguien tes disposiciones.  Artículo 16 Serán considerados originarios de los países signatarios:  a) Aquellos bienes que han sido totalmente producidos dentro de sus territorios utilizando insumos originarios de ellos.	Artículo 14 Los países signatarios coinciden en q	ue -
Régimen de Origen  Artículo 15 Los beneficios derivados de las preferen - cias otorgadas en el presente Acuerdo del Alcance Parcial se apli carán exclusivamente a los productos originarios y procedentes del territorio de los países signatarios de conformidad con las siguien tes disposiciones.  Artículo 16 Serán considerados originarios de los países signatarios:  a) Aquellos bienes que han sido totalmente producidos dentro de sus territorios utilizando insumos originarios de ellos.	las concesiones pactadas no significan consolidación de aran-	celes
Régimen de Origen  Artículo 15 Los beneficios derivados de las preferen - cias otorgadas en el presente Acuerdo del Alcance Parcial se apli carán exclusivamente a los productos originarios y procedentes del territorio de los países signatarios de conformidad con las siquien tes disposiciones.  Artículo 16 Serán considerados originarios de los paí- ses signatarios:  a) Aquellos bienes que han sido totalmente producidos dentro de sus territorios utilizando insumos origi- narios de ellos.	frente a terceros países.	
Artículo 15 Los beneficios derivados de las preferen - cias otorgadas en el presente Acuerdo del Alcance Parcial se apli carán exclusivamente a los productos originarios y procedentes del territorio de los países signatarios de conformidad con las siquien tes disposiciones.  Artículo 16 Serán considerados originarios de los paí- ses signatarios:  a) Aquellos bienes que han sido totalmente producidos dentro de sus territorios utilizando insumos origi- narios de ellos.	CAPITULO IV	<del> </del>
cias otorgadas en el presente Acuerdo del Alcance Parcial se apli carán exclusivamente a los productos originarios y procedentes del territorio de los países signatarios de conformidad con las siguien tes disposiciones.  Artículo 16 Serán considerados originarios de los países signatarios:  a) Aquellos bienes que han sido totalmente producidos dentro de sus territorios utilizando insumos originarios de ellos.	Régimen de Origen	<u>.</u>
carán exclusivamente a los productos originarios y procedentes del territorio de los países signatarios de conformidad con las siguien tes disposiciones.  Artículo 16 Serán considerados originarios de los paí- ses signatarios:  a) Aquellos bienes que han sido totalmente producidos dentro de sus territorios utilizando insumos origi- narios de ellos.	Artículo 15 Los beneficios derivados de las prefe	ren -
territorio de los países signatarios de conformidad con las siguien  tes disposiciones.  Artículo 16 Serán considerados originarios de los paí- ses signatarios:  a) Aquellos bienes que han sido totalmente producidos  dentro de sus territorios utilizando insumos origi- narios de ellos.	cias otorgadas en el presente Acuerdo del Alcance Parcial se	<u>apli</u>
Artículo 16 Serán considerados originarios de los países signatarios:  a) Aquellos bienes que han sido totalmente producidos  dentro de sus territorios utilizando insumos originarios de ellos.	carán exclusivamente a los productos originarios y procedente	<u>es de</u> l
Artículo 16 Serán considerados originarios de los países signatarios:  a) Aquellos bienes que han sido totalmente producidos  dentro de sus territorios utilizando insumos originarios de ellos.	territorio de los países signatarios de conformidad con las s	<u>siquien</u>
a) Aquellos bienes que han sido totalmente producidos  dentro de sus territorios utilizando insumos origi- narios de ellos.	tes disposiciones.	
a) Aquellos bienes que han sido totalmente producidos  dentro de sus territorios utilizando insumos origi- narios de ellos.	Artículo 16 Serán considerados originarios de los	paí-
dentro de sus territorios utilizando insumos origi- narios de ellos.	ses signatarios:	
narios de ellos.	a) Aquellos bienes que han sido totalmente produci	dos
	dentro de sus territorios utilizando insumos or	igi-
b) Aquellos bienes que pertenecen al reino animal, ve-	narios de ellos.	
	b) Aquellos bienes que pertenecen al reino animal,	ve-
getal o mineral y han sido extraídos, cosechados,re	getal o mineral y han sido extraſdos, cosechado	s,re

colectados, o han nacido o sido cultivados en	el te
rritorio de los países signatarios o en sus a	guas -
territoriales	
c) Aquellos bienes elaborados con insumos de ter	ceros
paſses, cuando éstos han sido objeto de trans	forma
ción sustancial en el territorio de los paíse	s sig
natarios y siempre y cuando el producto final	
clasifique en una posición diferente de cuatro	
gitos en la Nomenclatura Aràncelaria del país	
tador. Sin embargo, cuando tales procesos cons	_
exclusivamente en simple ensamblaje, empaque,	
ración, clasificación, marcas u otros equivale	entes,
tales bienes no se considerarán originarios.	
d) Aquellos bienes ensamblados en cualquiera de I	.os -
países signatarios que utilicen insumos import	ados
de terceros países, cuando el valor CIF de los	últi
mos sea menor del 50% del valor FOB de los pri	meros.
e) Aquellos bienes para los cuales cualquiera de	las -
partes utilice en su producción insumos origin	<u>arios</u>

The second state and the second secon

provenientes de la otra parte y/o de Costa Rica, E
Salvador, Guatemala, Honduras.
Artículo 17 Los países signatarios podrán adoptar de
común acuerdo requisitos de origen que difieran de los estableci
dos en el numeral anterior.
Artículo 18 Los países signatarios podrán convenir re
quisitos específicos de origen en aquellos productos que así lo
requieran, con la finalidad de adecuarlos a sus estructuras pro-
ductivas y a aquellos compromisos asumidos con otros países.
Artículo 19 El criterio de máxima utilización de mate
riales originarios de los países signatarios de este Acuerdo no
podrá ser utilizado para fijar requisitos que impliquen su impo-
sición cuando no cumplan condiciones adecuadas de abastecimiento
calidad y precio a juicio de los países signatarios.
Se entenderá que la expresión "materiales" comprende en
todos los casos, las materias primas, productos intermedios y las
partes y piezas, utilizadas en la elaboración de las mercaderías
que se trate.
Artículo 20 No serán considerados originarios de los -

países signatarios los productos que resulten de operaciones o procesos efectuados en sus respectivos territorios por los que ad quieran la forma final en que serán comercializados, cuando en di chos procesos utilicen exclusivamente materiales que sean origina rios de países no signatarios y de terceros países y consistan so lamente en montajes o ensamblajes, fraccionamiento de lotes o volúmenes, selección, clasificación, marcación, composición de surtidos de mercaderías u otras operaciones o procesos semejantes. Artículo 21.- En la documentación correspondiente a las importaciones de los productos negociados, deberá constar una declaración que acredite el cumplimiento de los requisitos de ori gen establecidos en el presente Acuerdo. Dicha declaración deberá ser expedida por el productor final de las mercaderías de que se trate, certificada por un orga nismo oficial o entidad habilitada, con personería jurídica y que funcione con autorización legal del país exportador. Artículo 22.- Los países signatarios se informarán mutua mente de las respectivas entidades gubernamentales que autoriza rán las declaraciones de origen y de las firmas y sellos respecti

vamente autorizados. Cualquier modificación de estas condiciones,
firmas y sellos, deberá comunicarse dentro de los treinta (30) -
días siguientes a la modificación.
Artículo 23 En caso de duda acerca de la autenticidad
de las certificaciones de origen o de presunción de incumplimien-
tos de los requisitos de origen declarados de conformidad con el
presente Acuerdo, el país importador podrá solicitar las pruebas
adicionales que correspondan y adoptar las medidas que considere
necesarias para garantizar el interés fiscal, pero sin detener el
trámite de las importaciones del producto o productos de que se
trate.
Las pruebas adicionales que fueran requeridas podrán ser
proporcionadas por el productor final o por el exportador, según
corresponda, a través de las autoridades competentes de su país,
las cuales le remitirán las informaciones que resulten de las ve-
rificaciones que realice con carácter confidencial.
Artículo 24 En todos los casos se utilizará el formula
rio tipo que figura en los Anexos.
- 11 -

The state of the first of the state of the s

THE RESIDENCE OF THE PROPERTY OF THE PARTY O